



**عقد التأسيس والنظام الأساسي المعدلين
لشركة حصاد الغذائية
(شركة مساهمة خاصة قطرية)**



<p>نموذج ث / 1 محضر توثيق رقم (.....)</p>			<p>دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق</p>
<p>تاريخ التوثيق 14 / / هـ الموافق الرسوم (.....) ريال بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق</p>	<p>On 6 November 2019, the Extraordinary General Assembly approved to amend the Memorandum of Association of the Company per the provisions hereinafter set forth.</p> <p>بتاريخ 6 نوفمبر، 2019 وافقت الجمعية العامة غير العادية على تعديل عقد التأسيس الشركة، وفقاً للأحكام المبينة فيما بعد.</p>		
	<p><u>Name of the Company</u> Article (2)</p>	<p><u>اسم الشركة</u> مادة (2)</p>	
	<p>Name of the Company: Hassad Food Company a Qatari Closed Shareholding Company.</p>	<p>اسم الشركة: حصاد الغذائية، شركة مساهمة خاصة قطرية</p>	
	<p><u>Objectives of the Company</u> Article (3)</p>	<p><u>أغراض الشركة</u> مادة (3)</p>	
	<p>The objectives of the Company shall be carrying out any business or activity in the agricultural and food fields, notably in the following:</p>	<p>أغراض الشركة هي القيام بأي أعمال أو نشاطات في المجالات الزراعية والغذائية، وتتمثل بوجه خاص فيما يلي:</p>	
	<p>1. To carry out any business or activity which is suitable or necessary for the</p>	<p>1. القيام بكل عمل أو نشاط يكون ملائماً أو ضرورياً أو ناتجاً عن القيام</p>	
	<p>الشاهدان</p>	<p>الأطراف</p>	
	<p>.....-1</p>	<p>.....-2</p>	<p>.....-1</p>
	<p>.....-2</p>	<p>.....-4</p>	<p>.....-3</p>
		<p>.....-6</p>	<p>.....-5</p>



دولة قطر
وزارة العدل
إدارة التوثيق



نموذج ت / 1

محضر توثيق رقم (.....)

تاريخ التوثيق

14 / / هـ

الموافق

.....

الرسوم

(.....) ريال

بالإيصال رقم

(.....)

بتاريخ

.....

عدد أوراق العقد

(.....)

المرفقات

.....

الموثق

.....

خاتم التوثيق



agricultural and food activities, food processing and livestock production, or any such business or activity resulting from thereon. بالأنشطة الزراعية والغذائية وتصنيع الأغذية وتربية المواشي.

2. To process food and develop its means of production, packaging, marketing, selling and distribution. 2. تصنيع الأغذية وتطوير سبل إنتاجها وتغليظها وتسويقها وبيعها وتوزيعها.

3. To construct, own and manage supermarkets, barns and bunkers inside and outside the State of Qatar for the purpose of food trade in all its kinds. 3. بناء المجمعات التجارية والحظائر والمخازن وامتلاكها وإدارتها داخل وخارج دولة قطر بغرض التجارة في مجال الأغذية بكافة أنواعها.

4. To practice all the activities which achieve the Company's objectives including the investment inside and outside the State of Qatar in the fields of agriculture, livestock and food industry in general. 4. ممارسة كافة النشاطات التي تحقق أهداف الشركة بما في ذلك الاستثمار داخل وخارج دولة قطر في مجالات الزراعة والثروة الحيوانية وصناعة الأغذية بصفة عامة.

5. To partner with others institutions or companies inside and outside the state of Qatar which operate in similar fields and purchase their shares or 5. مشاركة المؤسسات أو الشركات الأخرى داخل وخارج دولة قطر والتي تعمل في مجالات مشابهة وشراء

الشاهدان

الأطراف

.....-1

.....-2

.....-1

.....-2

.....-4

.....-3

.....-6

.....-5



دولة قطر
وزارة العدل
إدارة التوثيق




نموذج ١ / ث

محضر توثيق رقم (.....)

تاريخ التوثيق
١٤ / / ٢٠٢٠
الموافق
.....
الرسوم
(.....) ريال
بالإيصال رقم
(.....)
بتاريخ
.....
عدد أوراق العقد
(.....)
المرفقات
.....
الموثق
.....
خاتم التوثيق

acquire, in whole or in part, their properties and activities. أو أسهمها أو الاستحواذ الكامل أو الجزئي على ممتلكاتها ونشاطاتها.

6. To export, import, sell and distribute all kinds of foods including, but not limited to, sale of Livestock, poultry, birds, fishes, chilled and frozen meats, milk, cheese and all animal and agricultural products, including rice, wheat and sugar. 6. استيراد وتصدير وبيع وتوزيع الأغذية بكافة أنواعها بما فيها، وعلى سبيل المثال لا الحصر، بيع المواشي والأنعام والدواجن والطيور والأسماك واللحوم المبردة والمجمدة والألبان والأجبان وكافة المنتجات الحيوانية والزراعية بما فيها الأرز والقمح والسكر.
7. To import and export the materials, equipment and instruments which are required by the businesses and activities of the Company, and invest in the field of scientific innovations, intellectual property, trademarks, licenses, technical knowledge, information technology and others related to the Company's business. 7. استيراد وتصدير المواد والمعدات والأجهزة التي تتطلبها أعمال ونشاطات الشركة، والاستثمار في مجال الابتكارات العلمية والملكية الفكرية والعلامات التجارية والتراخيص والمعرفة التقنية وتكنولوجيا المعلومات وغيرها، المرتبطة بمجالات عمل الشركة.
8. To establish, own, operate, manage and fund companies inside and 8. تأسيس وتملك وتشغيل وإدارة وتمويل شركات داخل وخارج دولة قطر

الشاهدان	الأطراف
1-	1- 
2-	3-
4-	4-
5-	5-
6-	6-





دولة قطر
وزارة العدل
إدارة التوثيق



نموذج ث / 1

محضر توثيق رقم (.....)

تاريخ التوثيق

14 / / هـ

الموافق

.....

الرسوم

(.....) ريال

بالإيصال رقم

(.....)

بتاريخ

.....

عدد أوراق العقد

(.....)

المرفقات

.....

الموثق

.....

خاتم التوثيق



outside the State of Qatar to carry out agricultural and food activities in order to realize benefits and achieve the Company's objectives.

9. To purchase and own the movables and properties inside and outside the State of Qatar especially farms, grasslands and food factories, and to reclaim, manage, lease, lease-out and sub-lease lands and properties, as well as to assign or mortgage or exchange or sale such lands and properties.

10. To conclude contracts, agreements and memorandums of understanding, as well as to participate in bids, to borrow, obtain funds for its projects, finance, provide loans and guarantees to other companies, to issue sukuk (financial instrument) and bonds, and to take any legal actions necessary to carry out the Company's business.

للقيام بالنشاطات الزراعية والغذائية بهدف الحصول على كسب مادي وتحقيق أهداف الشركة.

9. شراء وتملك المنقولات والعقارات داخل وخارج دولة قطر خاصة الأراضي الزراعية والمراعي ومعامل تصنيع الأخذية، واستصلاح الأراضي والعقارات وإدارتها، واستئجارها وتأجيرها، والتنازل عنها أو رهنها أو استبدالها أو بيعها

10. إبرام الاتفاقيات والعقود ومذكرات التفاهم والدخول في مناقصات والاقتراض والحصول على تمويل لمشروعاتها وتقديم الأموال والضمانات والقروض لغيرها من الشركات وإصدار الصكوك والسندات واتخاذ أية تصرفات قانونية لازمة لممارسة الشركة لعملها.

الشاهدان

الأطراف

.....-1	.....-2	.....-1
.....-2	.....-4	.....-3
.....-6	.....-5	



دولة قطر
وزارة العدل
إدارة التوثيق



نموذج ث / 1

محضر توثيق رقم (.....)

تاريخ التوثيق

14 / / هـ

الموافق

.....

الرسوم

(.....) ريال

بالإيصال رقم

(.....)

بتاريخ

.....

عدد أوراق العقد

(.....)

المرفقات

.....

الموثق

.....

خاتم التوثيق



11. To assist the government of the State of Qatar in the achievement and completion of any projects in relation with the strategic objective of the Company which is securing food for the State of Qatar. 11. مساعدة حكومة دولة قطر في تحقيق وإنجاز أية مشروعات ذات علاقة بالهدف الاستراتيجي للشركة والمتمثل في تأمين الغذاء لدولة قطر.
12. To carry out the infrastructure works such as roads, facilities, extensions of water and power networks and other services to serve and achieve the Company's objectives. 12. القيام بأعمال البنية التحتية من طرق ومرافق وتمديدات الكهرباء والماء وغيرها لخدمة وتحقيق أهداف الشركة.
13. To support, technically and financially, the other companies in line with the achievement of the Company's objective. 13. تقديم الدعم الفني والمالي للشركات الأخرى بما يحقق أهداف الشركة.
14. To carry out any other business which the Company deems necessary to achieve its objective within the permissible legal limits. 14. القيام بأية أعمال أخرى تراها الشركة ضرورية لتحقيق أغراضها، وذلك في الحدود المسموح بها قانوناً.

الشاهدان

الأطراف

- 1- 2- 1-
2- 4- 3-
5- 6- 5-



دولة قطر

وزارة العدل

إدارة التوثيق



نموذج ث / 1

محضر توثيق رقم (.....)

تاريخ التوثيق

14 / /

الموافق

.....

الرسوم

(.....) ريال

بالإيصال رقم

(.....)

بتاريخ

.....

عدد أوراق العقد

(.....)

المرفقات

.....

الموثق

.....

خاتم التوثيق



Headquarter of the Company

Article (4)

The headquarter and the registered address of the Company shall be located in Doha City, State of Qatar. The Board of Directors may establish branches, offices or agencies whether inside or outside the State of Qatar.

Term of the Company

Article (5)

The Company's term shall be (50) fifty calendar years as from the date of its incorporation. Such term may be extended by resolution of the Extraordinary General Assembly.

مقر الشركة

مادة (4)

مقر الشركة الرئيسي ومحلها القانوني مدينة الدوحة بدولة قطر، ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ لها فروعاً أو مكاتب أو توكيلات في داخل دولة قطر وخارجها.

مدة الشركة

مادة (5)

مدة الشركة (50) خمسون سنة ميلادية تبدأ من تاريخ شهرها، ويجوز تمديد هذه المدة بقرار من الجمعية العامة غير العادية.

الشاهدان

الأطراف

.....-1

.....-2

.....-1

.....-2

.....-4

.....-3



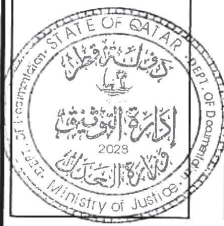
.....-6

.....-5



نموذج ت / 1 محضر توثيق رقم (.....)			دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق
تاريخ التوثيق 14 / / هـ الموافق الرسوم (.....) ريال بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق	<p>Capital of the Company</p> <p>Article (6)</p> <p>The authorized capital of the Company shall be amounted at QAR (4,186,000,000) divided into (115,000,000) shares; the nominal value of each share shall be QAR 36.40 each.</p> <p>All the Company's shares shall be totally owned by Qatar Holding, noting that the Company's paid up and issued share capital is amounted to QAR (4,024,226,861.20), divided into (110,555,683) shares; the nominal value of each share shall be QAR 36.40.</p> <p>The Company may increase its paid up share capital up to the amount of the authorized share capital mentioned herein upon a letter from Qatar Investment Authority (QIA) and/or Qatar Holding (QH) without a resolution of the Extraordinary General Assembly.</p>	<p>رأس مال الشركة</p> <p>مادة (6)</p> <p>يبلغ رأس مال الشركة المصرح به (4,186,000,000) ريال قطري موزع على (115,000,000) سهماً، القيمة الاسمية للسهم الواحد (36.40) ريال قطري،</p> <p>وجميع أسهم الشركة مملوكة بالكامل لشركة قطر القابضة، علماً أن رأسمال الشركة المدفوع والمصدر يبلغ (4,024,226,861.20) ريال قطري موزع على (110,555,683) سهماً، القيمة الاسمية للسهم الواحد (36.40) ريال قطري.</p> <p>ويجوز للشركة زيادة رأسمالها المدفوع في حدود الرأسمال المصرح به، كما هو وارد أعلاه، بموجب كتاب من جهاز قطر للاستثمار وأو شركة قطر القابضة دون الحاجة إلى قرار من الجمعية العامة غير العادية.</p>	
الشاهدان .....-1 .....-2	الأطراف .....-1 .....-2 .....-3 .....-4 .....-5 .....-6		



نموذج ت / 1 محضر توثيق رقم (.....)			دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق										
تاريخ التوثيق 14 / / هـ الموافق الرسوم (.....) ريال بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق	A part of the Company's capital may be an in-kind share after its valuation. <p style="text-align: center;"><u>The Articles of Association</u></p> <p style="text-align: center;">Article (7)</p> The Articles of Association attached hereto shall constitute a complementary and an integral part of this Memorandum of Association. <p style="text-align: center;"><u>Counterparts</u></p> <p style="text-align: center;">Article (8)</p> This amended Memorandum of Association is made in five (5) counterparts. The Company shall keep three (3) counterparts. The fourth counterpart shall be deposited at Ministry of Justice and the Fifth counterpart with Amendment Approval Form shall be deposited at the Companies Control Department at the Ministry of Commerce and Industry.	ويجوز أن يكون جزء من رأس مال الشركة حصّة عينيّة بعد تقييمها. <p style="text-align: center;"><u>النظام الأساسي</u></p> <p style="text-align: center;">مادة (7)</p> يعتبر النظام الأساسي المرفق بهذا العقد مكملاً له وجزءاً لا يتجزأ منه. <p style="text-align: center;"><u>نسخ العقد</u></p> <p style="text-align: center;">مادة (8)</p> حرر عقد التأسيس المعدل من خمس نسخ، تحتفظ الشركة بثلاث نسخ وتقدم النسخة الرابعة لوزارة العدل والنسخة الخامسة مع طلب الموافقة على التعديل إلى إدارة مراقبة شؤون الشركات بوزارة التجارة والصناعة.											
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">الشاهدان</th> <th style="width: 50%;">الأطراف</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">.....-1</td> <td style="text-align: center;">.....-2</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">.....-2</td> <td style="text-align: center;">.....-4</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">.....-3</td> <td style="text-align: center;">.....-1</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">.....-4</td> <td style="text-align: center;">.....-3</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">.....-5</td> <td style="text-align: center;">.....-6</td> </tr> </tbody> </table>	الشاهدان	الأطراف-1-2-2-4-3-1-4-3-5-6
الشاهدان	الأطراف												
.....-1-2												
.....-2-4												
.....-3-1												
.....-4-3												
.....-5-6												



نموذج إدارة التوثيق - وزارة العدل
 محضر
 ترشيقات : 2020 / 4794
 التاريخ : 2020/04/29



دولة قطر
 وزارة العدل
 إدارة التوثيق

تاريخ التوثيق
 14 / / هـ
 الموافق

 الرسوم
 (.....) ريال
 بالإيصال رقم
 (.....)
 بتاريخ

 عدد أوراق العقد
 (.....)
 المرفقات

Amendment to the Articles of Association No. 12846/2018, a Qatari Closed Shareholding Company
Hassad Food Company

تعديل النظام الأساسي رقم 2018/12846، شركة مساهمة خاصة قطرية شركة حصاد الغذائية

Chapter One
Incorporation of a company
Article (1)

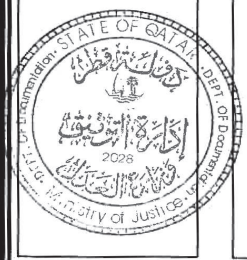
الفصل الأول
تأسيس الشركة
مادة (1)

Hassad Food Company (the Company) has been incorporated as a Qatari Public Shareholding Company pursuant to the provisions of the article (68) of the Commercial Companies' Law No. (5) of 2002 (repealed) and its amendments, then adjusted according to the provisions of Article (207) of the Commercial Companies Law issued by Law No. (11) Of 2015, as a Qatari Private Shareholding Company wholly owned by Qatar Holding and registered in the commercial register under number 39733.

تأسست شركة حصاد الغذائية (الشركة) كشركة مساهمة عامة طبقاً لأحكام المادة (68) من قانون الشركات التجارية رقم (5) لسنة 2002 (الملغى) وتعديلاته، ثم تم توفيق أوضاعها وفقاً لأحكام المادة (207) من قانون الشركات التجارية الصادر بقانون رقم (11) لسنة 2015، كشركة مساهمة خاصة قطرية مملوكة بالكامل لشركة قطر القابضة ومسجلة لدى السجل التجاري برقم 39733.


الموافق

خاتم التوثيق





الشاهدان	الأطراف
.....-1	.....-2
.....-2	.....-4
.....-3	.....-5
.....-6	.....-6



		دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق								
نموذج ت / 1 محضر توثيق رقم (.....)										
تاريخ التوثيق // 14 هـ الموافق الرسوم (.....) ريال بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق	On 6 November 2019, the Extraordinary General Assembly approved to amend the Articles of Association of the Company per the provisions hereinafter set forth. <p style="text-align: center;"><u>Name of the Company</u></p> <p style="text-align: center;">Article (2)</p> Name of the Company: Hassad Food Company a Qatari Closed Shareholding Company. <p style="text-align: center;"><u>Objectives of the Company</u></p> <p style="text-align: center;">Article (3)</p> The objectives of the Company shall be carrying out any business or activity in the agricultural and food fields, notably in the following: 1. To carry out any business or activity which is suitable or necessary for the agricultural and food activities, food processing and livestock production, or any such business or activity resulting from thereon.	بتاريخ 6 نوفمبر 2019، وافقت الجمعية العامة غير العادية على تعديل نظام الشركة الأساسي، وفقاً للأحكام المبينة فيما بعد. <p style="text-align: center;">اسم الشركة</p> <p style="text-align: center;">مادة (2)</p> اسم الشركة: حصاد الغذائية ، شركة مساهمة خاصة قطرية <p style="text-align: center;">أغراض الشركة</p> <p style="text-align: center;">مادة (3)</p> أغراض الشركة هي القيام بأي أعمال أو نشاطات في المجالات الزراعية والغذائية، وتمثل بوجه خاص فيما يلي: 1. القيام بكل عمل أو نشاط يكون ملائماً أو ضرورياً أو ناتجاً عن القيام بالأنشطة الزراعية والغذائية وتصنيع الأغذية وتربية المواشي.								
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">الشاهدان</th> <th style="width: 50%;">الأطراف</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">-1</td> <td style="text-align: center;">-2 -1</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">-2</td> <td style="text-align: center;">-4 -3</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">-6</td> <td style="text-align: center;">-5</td> </tr> </tbody> </table>	الشاهدان	الأطراف	-1	-2 -1	-2	-4 -3	-6	-5	
الشاهدان	الأطراف									
-1	-2 -1									
-2	-4 -3									
-6	-5									





دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق									
نموذج ت / 1 محضر توثيق رقم (.....)	 								
تاريخ التوثيق 14// هـ	2. To process food and develop its means of production, packaging, marketing, selling and distribution.								
الموافق	3. To construct, own and manage supermarkets, barns and bunkers inside and outside the State of Qatar for the purpose of food trade in all its kinds.								
الرسوم (.....) ريال	4. To practice all the activities which achieve the Company's objectives including the investment inside and outside the State of Qatar in the fields of agriculture, livestock and food industry in general.								
بالإيصال رقم (.....)	5. To partner with others institutions or companies inside and outside the state of Qatar which operate in similar fields and purchase their shares or acquire, in whole or in part, their properties and activities.								
بتاريخ	6. To export, import, sell and distribute all kinds of foods including, but not limited to, sale of Livestock, poultry,								
عدد أوراق العقد (.....)									
المرفقات									
الموثق									
خاتم التوثيق									
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>الشاهدان</th> <th>الأطراف</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>.....-1</td> <td>.....-2</td> </tr> <tr> <td>.....-2</td> <td>.....-4</td> </tr> <tr> <td></td> <td>.....-6</td> </tr> </tbody> </table>	الشاهدان	الأطراف-1-2-2-4	-6
الشاهدان	الأطراف								
.....-1-2								
.....-2-4								
-6								





دولة قطر

وزارة العدل

إدارة التوثيق



نموذج ت / 1

محضر توثيق رقم (.....)

تاريخ التوثيق

14 / / هـ

الموافق

.....

الرسوم

(.....) ريال

بالإيصال رقم

(.....)

بتاريخ

.....

عدد أوراق العقد

(.....)

المرفقات

.....

الموثق

.....

خاتم التوثيق



birds, fishes, chilled and frozen meats, milk, cheese and all animal and agricultural products, including rice, wheat and sugar.

والمجمدة والألبان والأجبان وكافة المنتجات الحيوانية والزراعية بما فيها الأرز والقمح والسكر.

7. To import and export the materials, equipment and instruments which are required by the businesses and activities of the Company, and invest in the field of scientific innovations, intellectual property, trademarks, licenses, technical knowledge, information technology and others related to the Company's business.

7. استيراد وتصدير المواد والمعدات والأجهزة التي تتطلبها أعمال ونشاطات الشركة، والاستثمار في مجال الابتكارات العلمية والملكية الفكرية والعلامات التجارية والتراخيص والمعرفة التقنية وتكنولوجيا المعلومات وغيرها، المرتبطة بمجالات عمل الشركة.

8. To establish, own, operate, manage and fund companies inside and outside the State of Qatar to carry out agricultural and food activities in order to realize benefits and achieve the Company's objectives.

8. تأسيس وتملك وتشغيل وإدارة وتمويل شركات داخل وخارج دولة قطر للقيام بالنشاطات الزراعية والغذائية بهدف الحصول على كسب مادي وتحقيق أهداف الشركة.

9. To purchase and own the movables and properties inside and outside the State of Qatar especially farms, grasslands and food factories, and to

9. شراء وتملك المنقولات والعقارات داخل وخارج دولة قطر خاصة الأراضي الزراعية والمراعي ومعامل تصنيع الأغذية، واستصلاح الأراضي والعقارات وإدارتها،

الشاهدان

الأطراف

.....-1

.....-2

.....-1

.....-2

.....-4

.....-3

.....-6

.....-5



دولة قطر
وزارة العدل
إدارة التوثيق



نموذج ث / 1

محضر توثيق رقم (.....)

تاريخ التوثيق

14 // هـ

الموافق

.....

الرسوم

(.....) ريال

بالإيصال رقم

(.....)

بتاريخ

.....

عدد أوراق العقد

(.....)

المرفقات

.....

الموثق

.....

خاتم التوثيق



reclaim, manage, lease, lease-out and sub-lease lands and properties, as well as to assign or mortgage or exchange or sale such lands and properties.

10. To conclude contracts, agreements and memorandums of understanding, as well as to participate in bids, to borrow, obtain funds for its projects, finance, provide loans and guarantees to other companies, to issue sukuk (financial instrument) and bonds, and to take any legal actions necessary to carry out the Company's business.

11. To assist the government of the State of Qatar in the achievement and completion of any projects in relation with the strategic objective of the Company which is securing food for the State of Qatar.

12. To carry out the infrastructure works such as roads, facilities, extensions of water and power networks and other

واستئجارها وتأجيرها، والتنازل عنها أو رهنها أو استبدالها أو بيعها

10. إبرام الاتفاقيات والعقود ومذكرات التفاهم والدخول في مناقصات والاقتراض والحصول على تمويل لمشروعاتها وتقديم الأموال والضمانات والقروض لغيرها من الشركات وإصدار الصكوك والسندات واتخاذ أية تصرفات قانونية لازمة لممارسة الشركة لعملها.

11. مساعدة حكومة دولة قطر في تحقيق وإنجاز أية مشروعات ذات علاقة بالهدف الاستراتيجي للشركة والمتمثل في تأمين الغذاء لدولة قطر.

12. القيام بأعمال البنية التحتية من طرق ومرافق وتمديدات الكهرباء والماء وغيرها لخدمة وتحقيق أهداف الشركة.

الشاهدان

الأطراف

.....-1

.....-2

.....-1

.....-2

.....-4




.....-3

.....-2

.....-6

.....-5



		دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق
نموذج ت / 1 محضر توثيق رقم (.....)		
تاريخ التوثيق 14 / / هـ الموافق الرسوم ريال (.....) بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق	services to serve and achieve the Company's objectives. 13. To support, technically and financially, the other companies in line with the achievement of the Company's objective. 14. To carry out any other business which the Company deems necessary to achieve its objective within the permissible legal limits.	
	Headquarter of the Company Article (4) The headquarter and the registered address of the Company shall be located in Doha City, State of Qatar. The Board of Directors may establish branches, offices or agencies whether inside or outside the State of Qatar.	13. تقديم الدعم الفني والمالي للشركات الأخرى بما يحقق أهداف الشركة. 14. القيام بأية أعمال أخرى تراها الشركة ضرورية لتحقيق أغراضها، وذلك في الحدود المسموح بها قانوناً.
	مقر الشركة مادة (4)	مقر الشركة الرئيسي ومحلها القانوني مدينة الدوحة بدولة قطر، ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ لها فروعاً أو مكاتب أو توكيلات في داخل دولة قطر وخارجها.
	الشاهدان .....-1 .....-2	الأطراف .....-1 .....-2 .....-3 .....-4 .....-5 .....-6
		



دولة قطر

وزارة العدل

إدارة التوثيق



نموذج ت / 1

محضر توثيق رقم (.....)

تاريخ التوثيق

14 / / هـ

الموافق

.....

الرسوم

ريال (.....)

بالإيصال رقم

(.....)

بتاريخ

.....

عدد أوراق العقد

(.....)

المرفقات

.....

الموثق

.....

خاتم التوثيق



Term of the Company

Article (5)

The Company's term shall be (50) fifty calendar years as from the date of its incorporation. Such term may be extended by resolution of the Extraordinary General Assembly.

Chapter Two

Capital of the Company

Article (6)

The authorized capital of the Company shall be amounted at QAR (4,186,000,000) divided into (115,000,000) shares; the nominal value of each share shall be QAR 36.40 each.

All the Company's shares shall be totally owned by Qatar Holding, noting that the Company's paid up and issued share capital is amounted to QAR (4,024,226,861.20), divided into

مدة الشركة

مادة (5)

مدة الشركة (50) خمسون سنة ميلادية تبدأ من تاريخ شهرها، ويجوز تمديد هذه المدة بقرار من الجمعية العامة غير العادية.

الفصل الثاني

رأس مال الشركة

مادة (6)

يبلغ رأس مال الشركة المصرح به (4,186,000,000) ريال قطري موزع على (115,000,000) سهماً، القيمة الاسمية للسهم الواحد (36.40) ريال قطري،

وجميع أسهم الشركة مملوكة بالكامل لشركة قطر القابضة، علماً أن رأسمال الشركة المدفوع والمصدر يبلغ (4,024,226,861.20) ريال قطري موزع على (110,555,683) سهماً، القيمة الاسمية للسهم الواحد (36.40) ريال قطري.

الشاهدان

الأطراف

.....-1

.....-2

.....-2

.....-4




.....-6

.....-1



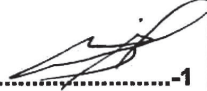
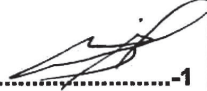
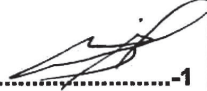
.....-3

.....-5



<p>دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق</p>	 	<p>نموذج ت / 1 محضر توثيق رقم (.....)</p>								
<p>تاريخ التوثيق 14 / / الموافق الرسوم (.....) ريال بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق</p>	<p>(110,555,683) shares; the nominal value of each share shall be QAR 36.40.</p> <p>The Company may increase its paid up share capital up to the amount of the authorized share capital mentioned herein upon a letter from Qatar Investment Authority (QIA) and/or Qatar Holding (QH) without a resolution of the Extraordinary General Assembly.</p> <p>A part of the Company's capital may be an in-kind share after its valuation.</p> <p style="text-align: center;">Shares</p> <p style="text-align: center;">Article (7)</p> <p>The shares shall be nominal and may not be transferred or traded or offered for sale to the third parties unless upon resolution of the Company's General Assembly.</p>	<p>ويجوز للشركة زيادة رأسمالها المدفوع في حدود الرأسمال المصرح به، كما هو وارد أعلاه، بموجب كتاب من جهاز قطر للاستثمار و/أو شركة قطر القابضة دون الحاجة إلى قرار من الجمعية العامة غير العادية.</p> <p>ويجوز أن يكون جزء من رأس مال الشركة حصة عينية بعد تقييمها.</p> <p style="text-align: center;">الأسهم</p> <p style="text-align: center;">مادة (7)</p> <p>تكون الأسهم اسمية، ولا يجوز نقل ملكيتها أو تداولها أو طرحها للبيع للغير إلا بناء على قرار من الجمعية العامة للشركة.</p>								
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>الشاهدان</th> <th>الأطراف</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>.....-1</td> <td>.....-2</td> </tr> <tr> <td>.....-2</td> <td>.....-4</td> </tr> <tr> <td>.....-5</td> <td>.....-6</td> </tr> </tbody> </table>	الشاهدان	الأطراف-1-2-2-4-5-6	<p>.....-1</p> <p>.....-3</p> <p>.....-5</p>
الشاهدان	الأطراف									
.....-1-2									
.....-2-4									
.....-5-6									



 دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق	 دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق												
نموذج ت / 1 محضر توثيق رقم (.....)													
تاريخ التوثيق 14 / / هـ الموافق الرسوم ريال (.....) بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق	<p>Liabilities of the Shareholder</p> <p>Article (8)</p> <p>The shareholder's liability shall be only limited to the value of each share and its liabilities may not be increased.</p> <p>Increase of the Capital</p> <p>Article (9)</p> <p>Subject to the provisions of the Commercial Companies Law, the Company's capital may be increased by issuing new shares with the same nominal value of the original shares.</p>	<p>التزامات المساهم</p> <p>مادة (8)</p> <p>لا يلزم المساهمون إلا بقيمة كل سهم، ولا يجوز زيادة التزاماتهم.</p> <p>زيادة رأس المال</p> <p>مادة (9)</p> <p>مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية، يجوز زيادة رأس مال الشركة بإصدار أسهم جديدة بنفس القيمة الاسمية للأسهم الأصلية.</p>											
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>الشاهدان</th> <th>الأطراف</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">1-</td> <td style="text-align: center;">1- </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2-</td> <td style="text-align: center;">3-</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">.....</td> <td style="text-align: center;">4-</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">.....</td> <td style="text-align: center;">5-</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">.....</td> <td style="text-align: center;">6-</td> </tr> </tbody> </table>	الشاهدان	الأطراف	1-	1- 	2-	3-	4-	5-	6-
الشاهدان	الأطراف												
1-	1- 												
2-	3-												
.....	4-												
.....	5-												
.....	6-												



نموذج 1 / محضر توثيق رقم (.....)			دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق								
تاريخ التوثيق 14 / / الموافق الرسوم (.....) ريال بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق	<p>Value of the New Shares</p> <p>Article (10)</p> <p>The new shares shall be issued at a nominal value equal to the nominal value of the original shares. However, the Extraordinary General Assembly may resolve to add a premium to the nominal value of the share and may fix its amount, subject to the approval of the department concerned at the Ministry of Commerce and Industry. Such premium shall be added to the statutory reserve.</p> <p>Decrease of the Capital</p> <p>Article (11)</p> <p>Subject to the provisions of the Commercial Companies Law, the Extraordinary General Assembly may resolve to decrease the Company's capital after hearing the auditor's report and the approval of the department concerned at the Ministry of Commerce and Industry.</p>	<p>قيمة الأسهم الجديدة</p> <p>مادة (10)</p> <p>تصدر الأسهم الجديدة بقيمة اسمية معادلة للقيمة الاسمية للأسهم الأصلية، ومع ذلك يجوز للجمعية العامة غير العادية أن تقرر إضافة علاوة إصدار إلى القيمة الاسمية للسهم وأن تحدد مقدارها بشرط موافقة الإدارة المختصة بوزارة التجارة والصناعة على ذلك. وتضاف قيمة هذه العلاوة إلى الاحتياطي القانوني.</p> <p>تخفيض رأس المال</p> <p>مادة (11)</p> <p>مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية، يجوز للجمعية العامة غير العادية أن تقرر تخفيض رأس مال الشركة بعد سماع تقرير مراقب الحسابات، وموافقة الإدارة المختصة بوزارة التجارة والصناعة، وذلك في إحدى الحالتين الآتيتين:</p>									
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">الشاهدان</th> <th style="width: 50%;">الأطراف</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">.....-1</td> <td style="text-align: center;">.....-2</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">.....-2</td> <td style="text-align: center;">.....-4</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">.....-6</td> <td style="text-align: center;">.....-5</td> </tr> </tbody> </table>	الشاهدان	الأطراف-1-2-2-4-6-5		
الشاهدان	الأطراف										
.....-1-2										
.....-2-4										
.....-6-5										



		دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق
نموذج ت 1 / محضر توثيق رقم (.....)	Such decrease shall be in one of the following cases: 1. If the capital exceeds the Company's needs. زيادة رأس المال عن حاجة الشركة. 2. If the Company sustains losses. إذا منيت الشركة بخسائر.	
تاريخ التوثيق 14 / / الموافق الرسوم (.....) ريال بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق	The capital may be decreased by one of the following means: 1. Decrease of shares by cancellation of a number of shares equivalent to the value to be decreased. تخفيض عدد الأسهم، وذلك بإلغاء عدد منها يعادل القيمة المراد تخفيضها. 2. Decrease of shares by write-off of an amount equal to the loss sustained by the Company. تخفيض عدد الأسهم بما يعادل الخسارة التي أصابت الشركة.	
Chapter Three Management of the Company		الفصل الثالث إدارة الشركة
Article (12)		مادة (12)
The Company shall be managed by a Board of Directors consisting of minimum five members and maximum eleven members including the Chairman and the Vice-Chairman. QH/QIA shall issue a		يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة مكون من عدد من الأعضاء لا يقل عن خمسة ولا يزيد على أحد عشر عضواً بما فيهم الرئيس ونائبه، وتصدر قطر القابضة / جهاز قطر للاستثمار قرار بتعيينهم وتحديد مكافآتهم.
الشاهدان .....-1 .....-2	الأطراف .....-1 .....-2 .....-3 .....-4 .....-5 .....-6	.....-1 .....-2 .....-3 .....-4 .....-5 .....-6
		



دولة قطر

وزارة العدل

إدارة التوثيق



نموذج ت / 1

محضر توثيق رقم (.....)

تاريخ التوثيق

14 / / هـ

الموافق

.....

الرسوم

(.....) ريال

بالإيصال رقم

(.....)

بتاريخ

.....

عدد أوراق العقد

(.....)

المرفقات

.....

الموثق

.....

خاتم التوثيق



resolution appointing the board's members and determining their remunerations.

Article (13)

A Director shall be:

1. Not less than twenty-one (21) years of age.
2. Not be previously condemned to a criminal penalty, or convicted of a criminal breach of honor or trust, or convicted of any crimes stipulated in the Commercial Companies Law, unless rehabilitated.

Article (14)

The Term of Board Membership shall not exceed three (3) years renewable by resolution of QH's /QIA, except for the first Board of Directors which shall perform its work during five (5) years. A Director may be reappointed more than one time.

مادة (13)

يشترط في عضو مجلس الإدارة:

1. ألا يقل عمره عن واحد وعشرين عاماً.
2. ألا يكون قد سبق الحكم عليه بعقوبة جنائية، أو في جريمة مخلة بالشرف أو الأمانة، أو في جريمة من الجرائم المنصوص عليها في قانون الشركات التجارية، ما لم يكن قد رد إليه اعتباره.

مادة (14)

تكون مدة مجلس الإدارة ثلاث سنوات قابلة للتجديد بقرار من قطر القابضة /جهاز قطر للاستثمار ، ويجوز إعادة تعيين العضو أكثر من مرة، غير أن مجلس الإدارة الأول المعين يبقى قائماً بعمله لمدة خمس سنوات.

الشاهدان

الأطراف

.....-1

.....-2

.....-1

.....-2




.....-4

.....-3

.....-6

.....-5



		دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق
نموذج ت / 1 محضر توثيق رقم (.....)		
تاريخ التوثيق 14 / / هـ الموافق الرسوم ريال (.....) بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق	<p>In case of termination of one of the Board's membership for whatever reason, QH/QIA shall appoint a new member in order to complete the remaining term of his predecessor's membership.</p> <p style="text-align: center;">Article (15)</p> <p>The Chairman of the Board of Directors shall be the Company's head who represents the Company before third parties and courts. The Chairman shall execute the Board's resolutions and comply with its recommendations. The Chairman may delegate some of his authorities to other Directors and the Vice Chairman shall substitute for the Chairman in his absence.</p> <p style="text-align: center;">Article (16)</p> <p>The Board of Directors shall have extensive authorities to manage the Company and shall carry out all the activities required for such management as per the Company's objectives specified</p>	<p>وفي حالة انتهاء عضوية أحد الأعضاء، لأي سبب قبل انتهاء المدة المحددة لعضويته، تعين قطر القابضة / جهاز قطر للاستثمار عضواً جديداً يكمل باقي مدة سلفه.</p> <p style="text-align: center;">مادة (15)</p> <p>رئيس مجلس الإدارة هو رئيس الشركة ويمثلها لدى الغير وأمام القضاء، وعليه أن ينفذ قرارات المجلس وأن يتقيد بتوصياته، ولرئيس مجلس الإدارة أن يفوض بعض صلاحياته لغيره من أعضاء المجلس ويحل نائب الرئيس محل الرئيس عند غيابه.</p> <p style="text-align: center;">مادة (16)</p> <p>لمجلس الإدارة أوسع السلطات لإدارة الشركة وله مباشرة جميع الأعمال التي تقتضيها هذه الإدارة وفقاً لأغراض الشركة المحددة في المادة (3) من هذا النظام الأساسي، ولا يحد من هذه السلطة إلا ما نص عليه القانون أو هذا النظام أو قرارات الجمعية العامة للشركة.</p>
	الشاهدان -1 -2	الأطراف -1 -2 -3 -4 -5 -6
		



<p>نموذج ث / 1 محضر توثيق رقم (.....)</p>			<p>دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق</p>
<p>تاريخ التوثيق 14 / / الموافق الرسوم (.....) ريال بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق</p>	<p>in Article (3) hereof. Such authorities shall not be restricted, unless by the law's stipulation or by the stipulations hereof or by resolutions of the General Assembly of the Company.</p> <p>The Board of Directors shall particularly undertake the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Establishment of policies and plans ensuring the achievement of the Company's objectives. 2. Proposal to amend the Company's Articles of Association. 3. Approval of the administrative and financial systems and regulations of the Company, its units and its subsidiaries. 4. Follow-up the Company's workflow and taking appropriate decisions to guide the Company as per its objectives and programs. 		
	<p>1. وضع السياسات والخطط الكفيلة بتحقيق أهداف الشركة.</p> <p>2. اقتراح تعديل النظام الأساسي للشركة.</p> <p>3. إقرار النظم واللوائح الإدارية والمالية للشركة والوحدات والشركات التابعة لها.</p> <p>4. متابعة سير العمل في الشركة واتخاذ القرارات المناسبة لتوجيهها وفق أهدافها وبرامجها.</p>	<p>ويتولى المجلس على وجه الخصوص ما يلي:</p>	
	<p>الشاهدان</p> <p>.....-1</p> <p>.....-2</p>	<p>الأطراف</p> <p>.....-1</p> <p>.....-2</p> <p>.....-3</p> <p>.....-4</p> <p>.....-5</p> <p>.....-6</p>	



دولة قطر

وزارة العدل

إدارة التوثيق



نموذج ت / 1

محضر توثيق رقم (.....)

تاريخ التوثيق

14 // هـ

الموافق

.....

الرسوم

(.....) ريال

بالإيصال رقم

(.....)

بتاريخ

.....

عدد أوراق العقد

(.....)

المرفقات

.....

الموثق

.....

خاتم التوثيق





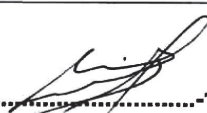
5. Approval of the annual budget and preparation of the final account of the Company. الموافقة على الموازنة السنوية واعداد الحساب الختامي للشركة.
6. Management of the Company's funds and setting how to exploit and invest such funds. إدارة أموال الشركة وتحديد كيفية استغلالها واستثمارها.
7. Acceptance of the donations offered to the Company. قبول التبرعات التي ترد للشركة.
8. Consideration of the reports forwarded by the Company's units and subsidiaries and taking the appropriate decisions and measures. دراسة التقارير التي تحال إليه من الوحدات والشركات التابعة للشركة، واتخاذ القرارات والتدابير المناسبة بشأنها.
9. Performance evaluation of the Company's units and subsidiaries. The Board of Directors may recourse to the expertise of the authorities, corporations, companies, offices, experts which are competent in this regard. تقييم أداء الوحدات والشركات التابعة للشركة، ويجوز له الاستعانة بخبرات الهيئات والمؤسسات والشركات والمكاتب والخبراء المختصين في هذا الشأن.
10. Preparation of the Company's annual report and its submission to the General Assembly for approval. إعداد التقرير السنوي للشركة ورفعها إلى الجمعية العامة لاعتماده.

الشاهدان

الأطراف

.....-1-2-1
-2-4-3
-6-5



 		
دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق	نموذج ت / 1 محضر توثيق رقم (.....)	
تاريخ التوثيق 14 / / هـ الموافق الرسوم (.....) ريال بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق	<p>11. Approval on incorporation of any company in the State of Qatar and/or abroad that will be wholly and/or partially owned by the Company and/or its Subsidiary.</p> <p>12. Approval on liquidation of any company in the State of Qatar and/or abroad that is wholly and/or partially owned by the Company and/or its Subsidiary solely for the purposes of the Company's internal restructuring and provided that such liquidation does not adversely affect the financial position of the Company, as reflected in its balance sheet.</p> <p>13. Approval on the transfer of all or any portion of shares in any entity in the State of Qatar and/or abroad owned by the Company to a Subsidiary of the Company solely for the purposes of the Company's internal restructuring and provided that such transfer does not adversely affect the financial</p>	<p>11. الموافقة على تأسيس أي شركة، في دولة قطر و/أو في الخارج، تكون مملوكة بالكامل و/أو بشكل جزئي من الشركة و/أو أي شركة تابعة لها.</p> <p>12. الموافقة على حل أي شركة، في دولة قطر و/أو في الخارج، سواء كانت مملوكة بالكامل و/أو بشكل جزئي من الشركة و/أو أي شركة تابعة لها حصرياً، وذلك في حالات إعادة الهيكلة الداخلية للشركة، وبشرط ألا تؤثر هذه الهيكلة سلباً على الوضع المالي للشركة وتتعكس على ميزانيتها.</p> <p>13. الموافقة على نقل جميع و/أو بعض الأسهم في أي شركة كانت، سواء في دولة قطر و/أو في الخارج، مملوكة من الشركة لأي شركة تابعة لها حصرياً، وذلك في حالات إعادة الهيكلة الداخلية للشركة، وبشرط ألا تؤثر هذه الهيكلة سلباً على الوضع المالي للشركة وتتعكس على ميزانيتها.</p>
الشاهدان .....-1 .....-2	الأطراف .....-1 .....-2 .....-3 .....-4 .....-5 .....-6	
		



دولة قطر

وزارة العدل

إدارة التوثيق



نموذج ت / 1

محضر توثيق رقم (.....)

تاريخ التوثيق

14 / /

الموافق

.....

الرسوم

(.....) ريال

بالإيصال رقم

(.....)

بتاريخ

.....

عدد أوراق العقد

(.....)

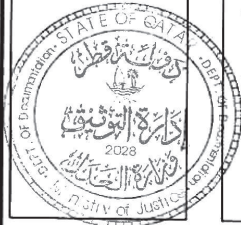
المرفقات

.....

الموثق

.....

خاتم التوثيق



position of the Company, as reflected in its balance sheet.

14. For the purposes of sections 11, 12 and 13 hereinabove, "Subsidiary" means a company whose shares are 100% owned directly and/or indirectly by the Company.

15. Any other matters forwarded by the General Assembly.

16. The Board of Directors may form permanent or temporary committees to assist it in achieving the Company's objectives. The Board of Directors may also appoint experts inside or outside the State to obtain advice regarding the matters submitted to it.

17. Subject to the Article (48) hereof, the Board of Directors shall have the authority to conclude the contracts and to sign the financial and non-financial agreements, and may delegate some of its authority to

14. لمقتضيات البنود 11 و 12 و 13 أعلاه، فإن عبارة "شركة تابعة" تعني الشركة التي تكون أسهمها مملوكة بالكامل للشركة بطريقة مباشرة و/أو غير مباشرة.

15. أي اختصاصات أخرى تحيلها إليه الجمعية العامة.

16. يجوز للمجلس تشكيل لجان متخصصة دائمة أو مؤقتة لمعاونته في تحقيق أهداف الشركة، كما يجوز له الاستعانة بنوي الخبرة في الداخل والخارج لإبداء المشورة بشأن الموضوعات المعروضة عليه.

17. مع مراعاة أحكام المادة (48) من هذا النظام الأساسي، يختص مجلس الإدارة بإبرام العقود وتوقيع الاتفاقيات المالية وغير المالية، وله أن يفوض من يراه من أعضاء مجلس الإدارة أو الرئيس التنفيذي أو من المدراء، في بعض اختصاصاته.

الشاهدان

الأطراف

.....-1

.....-2

.....-2

.....-4

.....-6



دولة قطر

وزارة العدل

إدارة التوثيق



نموذج ت / 1

محضر توثيق رقم (.....)

تاريخ التوثيق

14 / /

الموافق

الرسوم

ريال (.....)

بالإيصال رقم

(.....)

بتاريخ

عدد أوراق العقد

(.....)

المرفقات

.....

الموثق

.....

خاتم التوثيق



whom it deems appropriate from the Directors or the CEO or Managers.

Article (17)

The Chairman, the Vice-Chairman, the Managing Director(s) (if applicable), jointly or individually, shall be entitled to sign on behalf of the Company as per the resolution issued by the Board of Directors in this regard.

The Board of Directors may appoint one or more Managers of the Company and may authorize him or them, jointly or individually, to sign on behalf of the Company.

The Board of Directors may also appoint a CEO, who shall undertake his duties and carry out the necessary actions under the Chairman's supervision and according to the resolutions of the Board of Directors.

مادة (17)

يملك التوقيع عن الشركة كل من رئيس مجلس الإدارة ونائبه والعضو أو الأعضاء المنتدبين (أن وجدوا) ، مجتمعين أو منفردين، وفقاً للقرار الذي يصدره مجلس الإدارة في هذا الشأن.

ويجوز لمجلس الإدارة أن يعين مديراً للشركة أو أكثر وأن يخولهم أيضاً حق التوقيع عن الشركة منفردين أو مجتمعين.

كما يجوز له تعيين رئيس تنفيذي للشركة يتولى عمله ومباشرة التصرفات اللازمة لذلك تحت إشراف رئيس المجلس وفقاً لقرارات مجلس الإدارة.

الشاهدان

الأطراف

.....-1

.....-2

.....-1

.....-2

.....-4

.....-3

.....-6

.....-5



دولة قطر

وزارة العدل

إدارة التوثيق



نموذج ث / 1

محضر توثيق رقم (.....)

تاريخ التوثيق

14// هـ

الموافق

.....

الرسوم

(.....) ريال

بالإيصال رقم

(.....)

بتاريخ

.....

عدد أوراق العقد

(.....)

المرفقات

.....

الموثق

.....

خاتم التوثيق



Article (18)

مادة (18)

The Board of Directors shall meet upon the invitation of the Chairman who shall invite the Board of Directors to convene if requested by at least two (2) Directors.

يجتمع مجلس الإدارة بدعوة من رئيسه، وعلى الرئيس أن يدعو المجلس للاجتماع إذا طلب ذلك عضوان على الأقل من أعضائه، ويجب ألا تقل عدد الاجتماعات عن ستة اجتماعات كحد أدنى خلال السنة المالية الواحدة.

The Board of Directors shall meet at least six (6) times during the financial year.

ويجتمع مجلس الإدارة في مركز الشركة ويجوز أن يجتمع خارج مركزها، ويجوز المشاركة في اجتماع مجلس الإدارة بأي وسيلة مؤمنة من وسائل التقنية الحديثة المتعارف عليها، تمكن المشاركون من الاستماع والمشاركة الفعالة في أعمال المجلس. ولا يكون اجتماع المجلس صحيحاً إلا إذا حضره نصف عدد الأعضاء من بينهم رئيس المجلس أو نائبه، ولا يجوز أن تنقضي ثلاثة أشهر دون عقد اجتماع للمجلس.

The Board shall meet at the headquarters of the Company and may meet outside it. The participation at the Board's meeting may be by any means of the commonly-known modern technology which allow the participant to effectively hear and participate in Board activities. The Board's meeting shall be deemed duly constituted if attended by at least half of the Directors including the Chairman or the Vice-Chairman. No three (3) months shall pass without holding the Board's meeting.

الشاهدان

الأطراف

1-

2-

1-

2-




4-

3-

6-

5-



		دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق								
نموذج ت / 1 محضر توثيق رقم (.....)	<p>An absent Director may delegate in writing another Director to represent him at the meeting and to represent his vote. In this case, such member shall have two (2) votes. The Director may not represent more than one member.</p> <p>The Board of Directors' resolutions shall be passed by a majority vote of the present and represented Directors. In case of a tie, the Chairman vote shall prevail. A Director who disagrees on any resolution may document his objection in the minutes of the Board's meeting. The written Board's resolution issued by circulation shall be deemed as valid and effective for all the purposes without restrictions as the resolution issued during the Board's meeting and signed by at least a half of the Board's members, provided that the Chairman or the Vice-Chairman shall be one of the Resolution's signatories.</p> <p>ولعضو مجلس الإدارة الغائب أن ينيب عنه كتابةً أحد أعضاء المجلس لتمثيله في الحضور والتصويت، وفي هذه الحالة يكون لهذا العضو صوتان، ولا يجوز أن ينيب عضو المجلس عن أكثر من عضو واحد.</p> <p>وتصدر قرارات المجلس بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين، فإذا تساوت الأصوات رجح الجانب الذي منه الرئيس، وللعضو المعترض أن يثبت اعتراضه في محضر الاجتماع. ويكون القرار الكتابي الصادر بالتميرير صحيحاً وناقذاً لكافة الأغراض دون قيد وكأنه صدر في اجتماع مجلس الإدارة الذي وقعه عدد من الأعضاء لا يقل عن نصف أعضاء المجلس، بشرط أن يكون من بينهم الرئيس أو نائبه.</p>									
تاريخ التوثيق 14 / / هـ الموافق الرسوم ريال (.....) بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق	<table border="1" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">الشاهدان</th> <th style="text-align: center;">الأطراف</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">.....-1</td> <td style="text-align: center;">.....-2-1</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">.....-2</td> <td style="text-align: center;">.....-4-3</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">.....-6-5</td> </tr> </tbody> </table>		الشاهدان	الأطراف-1-2-1-2-4-3	-6-5
الشاهدان	الأطراف									
.....-1-2-1									
.....-2-4-3									
-6-5									
										



دولة قطر

وزارة العدل

إدارة التوثيق



نموذج ت / 1

محضر توثيق رقم (.....)

تاريخ التوثيق

14//

الموافق

.....

الرسوم

(.....) ريال

بالإيصال رقم

(.....)

بتاريخ

.....

عدد أوراق العقد

(.....)

المرفقات

.....

الموثق

.....

خاتم التوثيق



Article (19)

No resolution shall be suggested in the Board's meeting unless included in the agenda of such meeting or approved by the majority of the Board.

مادة (19)

لا يجوز اقتراح أي قرار في اجتماع المجلس إلا إذا كان مدرجاً بشأنه بند في جدول الأعمال الخاص بذلك الاجتماع، أو بموافقة أغلبية مجلس الإدارة على اقتراح القرار.

Article (20)

If a Director fails to attend three (3) successive meetings, or four (4) non-successive meetings without an excuse acceptable to the board, he shall be deemed to have resigned.

مادة (20)

إذا تغيب عضو مجلس الإدارة عن حضور ثلاثة اجتماعات متتالية للمجلس، أو أربعة اجتماعات غير متتالية دون عذر يقبله المجلس، أعتبر مستقياً.

Article (21)

Each financial year, the Board of Directors, shall submit to the auditor the balance sheet, profit and loss accounts of the Company and a report on the Company's activity during the ended financial year and its financial position at least two (2) months prior the General Assembly meeting. All the mentioned

مادة (21)

يعرض مجلس الإدارة في كل سنة مالية ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر وتقريراً عن نشاط الشركة خلال السنة المالية المنتهية ومركزها المالي على مراقب الحسابات قبل انعقاد الجمعية العامة بشهرين على الأقل. ويجب أن يوقع رئيس مجلس الإدارة جميع هذه الوثائق.

الشاهدان

الأطراف

.....-1

.....-2

.....-1

.....-2

.....-4

.....-3

.....-6

.....-5



دولة قطر

وزارة العدل

إدارة التوثيق



نموذج ت / 1

محضر توثيق رقم (.....)

تاريخ التوثيق

14 / / هـ

الموافق

.....

الرسوم

(.....) ريال

بالإيصال رقم

(.....)

بتاريخ

.....

عدد أوراق العقد

(.....)

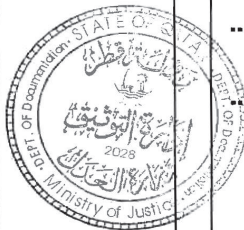
المرفقات

.....

الموثق

.....

خاتم التوثيق



documents shall be signed by the Chairman.

Then, no later than three (3) months from the end of the Company's financial year, the Board of Directors shall submit the aforementioned documents, all approved by the auditors with a report on the Company's activity and its financial position during the previous financial year and the future plans for the coming year to the General Assembly meeting and such meeting shall be held within a maximum of six (6) months from the end of the Company's financial year.

Article (22)

Subject to the Commercial Companies Law, the minutes of the Board's meeting shall be documented in a special register and shall be signed by the Chairman, the Managing Director (if applicable) and the Board's secretary.

ثم يعرض مجلس الإدارة المستندات سالفة الذكر مصدقةً جميعها من مراقبي حسابات الشركة، رفق تقرير عن نشاط الشركة ومركزها المالي خلال السنة المالية الماضية والخطط المستقبلية للسنة القادمة، في موعد لا يتجاوز ثلاثة أشهر من انتهاء السنة المالية للشركة على اجتماع الجمعية العامة للشركة، الذي يجب عقده خلال ستة أشهر على الأكثر من تاريخ انتهاء السنة المالية للشركة.

مادة (22)

مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية، تدون محاضر اجتماعات مجلس الإدارة في سجل خاص ويوقع عليها رئيس المجلس والعضو المنتدب (إن وجد) وسكرتير المجلس.

الشاهدان

الأطراف

.....-1

.....-2

.....-1

.....-2

.....-4




.....-3

.....-2




.....-6

.....-5



نموذج 1 / محضر توثيق رقم (.....)			دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق
تاريخ التوثيق 14 / / هـ الموافق الرسوم (.....) ريال بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق	Article (23)	مادة (23)	
	Each year, at least three (3) days prior the General Assembly meeting convened to discuss the balance sheet of the Company and the Board of Directors' report, the Board of Directors shall provide for QH/QIA a detailed statement which includes the following data:	يضع مجلس الإدارة سنوياً تحت تصرف قطر القابضة/ جهاز قطر للاستثمار، قبل انعقاد الجمعية العامة التي تدعى للنظر في ميزانية الشركة وتقرير مجلس الإدارة، بثلاثة أيام على الأقل، كشفاً تفصيلياً من السنة المنتهية يتضمن البيانات التالية:	
	1. All the amounts received by the Chairman and by each member of the Board of Directors during the Company's financial year including wages, fees, salaries in compensation for any technical or administrative or advisory task provided to the Company.	1. جميع المبالغ التي حصل عليها رئيس مجلس إدارة الشركة، وكل عضو من أعضاء هذا المجلس في السنة المالية من أجر وأتعاب ومرتببات مقابل أي عمل فني أو إداري أو استشاري قدمه للشركة.	
	2. The in-kind privileges enjoyed by the chairman during the financial year.	2. المزايا العينية التي يتمتع بها رئيس مجلس الإدارة في السنة المالية.	
	3. The amounts allocated to any present or former member of the Board of	3. المبالغ المخصصة لكل عضو من أعضاء مجلس الإدارة الحاليين والسابقين كمعاش أو احتياطي أو تعويض عن انتهاء الخدمة.	
	الشاهدان	الأطراف	
.....-1	.....-2	.....-1	
.....-2	.....-4	.....-3	
.....-2	.....-6	.....-5	
			



		دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق
نموذج 1 / محضر توثيق رقم (.....)		
تاريخ التوثيق ١٤ / / ٢٠٢٠ الموافق الرسوم (.....) ريال بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق	Directors as pension, reserve or end-of-service gratuity. 4. The transactions in which a Board's member or a Manager has an interest that contradicts the Company's interest. 5. The actual amounts spent under any means of advertisement along with the breakdown for each amount. 6. The donations along with a statement including the beneficiary, reasons and breakdown of such donation. The aforementioned detailed statement shall be signed by the chairman and all the Directors who shall be liable for implementing the provisions hereof and for the accuracy of the details mentioned in all the documents stipulated to be prepared.	
	4. العمليات التي يكون لأحد أعضاء مجلس الإدارة أو المديرين مصلحة فيها تتعارض مع مصلحة الشركة. 5. المبالغ التي أنفقت فعلاً في سبيل الدعاية بأي صورة كانت مع التفصيلات الخاصة بكل مبلغ. 6. التبرعات مع بيان الجهة المتبرع لها ومسوغات التبرع وتفصيلاته. ويجب أن يوقع الكشف التفصيلي المشار إليه، رئيس مجلس الإدارة وجميع الأعضاء، ويكون رئيس وأعضاء مجلس الإدارة مسؤولين عن تنفيذ أحكام هذه المادة، وعن صحة البيانات الواردة في جميع الأوراق التي نصت على إعدادها.	
	الشاهدان .....-1 .....-2	الأطراف .....-1 .....-2 .....-3 .....-4 .....-5 .....-6
		



دولة قطر
وزارة العدل
إدارة التوثيق



نموذج ت / 1

محضر توثيق رقم (.....)

تاريخ التوثيق

14 / / هـ

الموافق

.....

الرسوم

(.....) ريال

بالإيصال رقم

(.....)

بتاريخ

.....

عدد أوراق العقد

(.....)

المرفقات

.....

الموثق

.....

خاتم التوثيق



Article (24)

QH/QIA shall determine the remunerations of the Chairman and Directors of the Board.

Chapter Four

General Assembly

Article (25)

The General Assembly shall represent all shareholders and may be held in the headquarters of the Company or any other place decided by the Board of Directors.

Article (26)

The Board of Directors shall invite QH/QIA to attend the meeting of the General Assembly. The meeting invitation may be delivered by hand against acknowledgement of receipt or by registered mail or by email at least seven (7) days prior to the convention of the General Assembly meeting.

مادة (24)

تحدد قطر القابضة / جهاز قطر للاستثمار مكافآت رئيس وأعضاء مجلس الإدارة.

الفصل الرابع

الجمعية العامة

مادة (25)

الجمعية تمثل جميع المساهمين، ويجوز انعقادها في مركز الشركة أو في أي مكان آخر حسبما يقرره مجلس الإدارة.

مادة (26)




يوجه مجلس الإدارة الدعوة إلى قطر القابضة / جهاز قطر للاستثمار لحضور اجتماع الجمعية العامة ويمكن أن تسلم الدعوة باليد بوصول الاستلام أو عن طريق البريد المسجل أو البريد الإلكتروني وذلك قبل سبعة أيام على الأقل من ميعاد عقد اجتماع الجمعية العامة،

الشاهدان

الأطراف

.....-1-2-1
.....-2-4-3
.....-6-5



			دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق
نموذج ت / 1 محضر توثيق رقم (.....)			
تاريخ التوثيق 14 // هـ الموافق الرسوم (.....) ريال بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق	The duly convened meeting of the General Assembly shall not be subject to the invitation of the Ministry of Commerce and Industry, the attendance of the Ministry's representative and the publication of the meeting notice in the newspapers. A copy of the General Assembly's agenda shall be attached to the invitation and all the data and documentation as well as the report of the Company's auditors provided that the Ministry shall be notified of the summary of the General Assembly resolutions.	ولا يشترط توجيه الدعوة إلى وزارة التجارة والصناعة لحضور اجتماعات الجمعية العامة ولا يشترط لصحة الاجتماع حضور ممثل للوزارة، كما لا يشترط الإعلان عن الاجتماع في الصحف، ويرفق بالدعوة جدول أعمال الجمعية العامة، وجميع البيانات والأوراق مع تقرير مراقب حسابات الشركة، على أن تبلغ الوزارة المذكورة بخلاصة القرارات التي اتخذتها الجمعية العامة.	
	Article (27)	مادة (27)	
	QH / QIA shall delegate its representative to attend the General Assembly. The General Assembly shall be presided by the Chairman or the Vice-Chairman of the Board of Directors or a person delegated by the Board of Directors for such purpose. The Chairman of the General	تعين قطر القابضة / جهاز قطر للاستثمار من يمثلها لحضور الجمعية العامة، ويرأس الجمعية العامة رئيس مجلس الإدارة أو نائبه أو من ينتدبه المجلس لذلك، ويقوم الرئيس بتعيين مقرر للاجتماع للقيام بالأعمال اللازمة لاجتماع الجمعية العامة.	
	الشاهدان .....-1 .....-2	الأطراف .....-1 .....-2 .....-3 .....-4 .....-5 .....-6	.....-1 .....-2 .....-3 .....-4 .....-5 .....-6
			



دولة قطر

وزارة العدل

إدارة التوثيق



نموذج ت / 1

محضر توثيق رقم (.....)

تاريخ التوثيق

14 / / هـ

الموافق

.....

الرسوم

(.....) ريال

بالإيصال رقم

(.....)

بتاريخ

.....

عدد أوراق العقد

(.....)

المرفقات

.....

الموثق

.....

خاتم التوثيق



Assembly shall appoint a Board's secretary for the meeting.

The duly constituted meeting of the General Assembly shall be attended by the Company's Board of Directors as per the quorum's requirement for its meeting. The Auditors shall also attend the meetings without the right to vote.

Article (28)

The agenda of the General Assembly in its annual meeting shall include the following matters:

1. Hearing and adoption of the Board's report on the Company's activity and its financial position during the year, and auditors' reports.
2. Discussion and approval of the Company balance sheet, loss and profit accounts.
3. Appointment of auditors and determination of their fees.

ويحضر اجتماعات الجمعية العامة أعضاء مجلس إدارة الشركة بما لا يقل عن العدد الواجب توافره لصحة انعقاد جلساته، كما يحضر هذه الاجتماعات مراقب الحسابات دون أن يكون له حق التصويت .

مادة (28)

يجب أن يتضمن جدول أعمال الجمعية العامة في اجتماعها السنوي المسائل التالية:

1. سماع تقرير مجلس الإدارة عن نشاط الشركة وعن مركزها المالي خلال السنة، وتقرير مراقب الحسابات والتصديق عليهما.
2. مناقشة ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر والتصديق عليهما.
3. تعيين مراقبي الحسابات وتحديد أتعابهم.

الشاهدان

الأطراف

.....-1

.....-2

.....-1

.....-2

.....-4

.....-3

.....-6

.....-5



دولة قطر

وزارة العدل

إدارة التوثيق



نموذج ت / 1

محضر توثيق رقم (.....)

تاريخ التوثيق

14 / / هـ

الموافق

الرسوم

ريال (.....)

بالإيصال رقم

(.....)

بتاريخ

عدد أوراق العقد

(.....)

المرفقات

الموثق

خاتم التوثيق



4. Consideration of the liabilities' discharge of the Chairman and the Board's members.

4. النظر في إبراء ذمة رئيس وأعضاء مجلس الإدارة.

Article (29)

مادة (29)

The General Assembly shall convene upon the invitation of the Board of Directors at least once a year within four months following the end of the Company's Financial year in the place and time prescribed in the meeting's invitation letter. The Board shall invite the General Assembly to convene whenever the auditors request such meeting.

تتعدّد الجمعية العامة بدعوة من مجلس الإدارة مرة على الأقل في السنة، خلال الأربعة أشهر التالية لانتهاؤ السنة المالية للشركة في المكان والزمان المحددين في خطاب الدعوة للاجتماع، وعليه دعوتها للانعقاد كلما طلب ذلك مراقب الحسابات.

QH/QIA may convene the General Assembly whenever necessary. In all the cases, the Company shall bear all the invitation expenses.

ويجوز لقطر القابضة / جهاز قطر للاستثمار دعوة الجمعية العامة إلى لانعقاد في أي وقت كلما اقتضى الأمر ذلك. وفي جميع الأحوال تكون مصروفات الدعوة على نفقة الشركة.

Article (30)

مادة (30)

The duly constituted meeting of the General Assembly shall be attended by the representatives of QH/QIA.

لا يكون اجتماع الجمعية العامة صحيحاً إلا إذا حضره ممثلو قطر القابضة / جهاز قطر للاستثمار.

الشاهدان

الأطراف

.....-1

.....-2

.....-1

.....-2




.....-4

.....-3



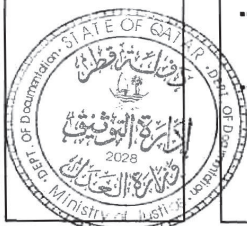
.....-6

.....-5




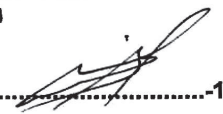


		دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق
نموذج ت / 1 محضر توثيق رقم (.....)		
تاريخ التوثيق 14 / / الموافق الرسوم (.....) ريال بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق	<p>The resolutions of the General Assembly shall be issued by the absolute majority of the shares represented in the meeting.</p> <p>The Board's members may not participate in the vote on the General Assembly's resolutions regarding the determination of their salaries or remunerations or liabilities' discharge</p> <p>The vote on the General Assembly's resolutions shall be by show of hands or any other means decided by the General Assembly.</p> <p style="text-align: center;">Article (31)</p> <p>The Extraordinary General Assembly shall be convened upon the invitation of the Board of Directors. The Board shall send such invitation if requested by QH/QIA. In this case, the Board of Directors shall convene the meeting extraordinarily within fifteen (15) days from the request date.</p>	<p>وتصدر قرارات الجمعية العامة بالأغلبية المطلقة لأسهم الممثلة في الاجتماع.</p> <p>ولا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الاشتراك في التصويت على قرارات الجمعية العامة المتعلقة بتحديد رواتبهم أو مكافأتهم أو إبراء ذمتهم وإخلاء مسؤولياتهم عن الإدارة.</p> <p>ويكون التصويت على قرارات الجمعية برفع الأيدي أو بأي طريقة أخرى تقرها الجمعية العامة.</p> <p style="text-align: center;">مادة (31)</p> <p>تتعدّد الجمعية العامة غير العادية بناءً على دعوة من مجلس الإدارة. وعلى المجلس توجيه الدعوة إذا طلبت ذلك قطر القابضة / جهاز قطر للاستثمار ، ويجب على مجلس الإدارة في هذه الحالة أن يدعو الجمعية العامة للاجتماع بصفة غير عادية خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ الطلب.</p>
	الشاهدان .....-1 .....-2	الأطراف .....-1 .....-2 .....-3 .....-4 .....-5 .....-6



<p>دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق</p>		
<p>نموذج ت 1 / محضر توثيق رقم (.....)</p>	<p>shall be reflected in the Commercial Register.</p>	
<p>تاريخ التوثيق 14 / / الموافق الرسوم ريال (.....) بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق</p>	<p>However, this Assembly may not carry out any amendment to the Company's articles of association which may increase the burdens of the shareholders or amend the Company's core objective or change its nationality or transfer the headquarters of the Company to another State. Any stipulation to the contrary shall be deemed void.</p> <p>The Board of Directors shall declare the resolutions of the Extraordinary General Assembly if they include amendment to the Company's articles of association.</p>	
	<p>ومع ذلك لا يجوز لهذه الجمعية إجراء تعديلات في النظام الأساسي للشركة يكون من شأنها زيادة أعباء المساهمين أو تعديل الغرض الأساسي للشركة أو تغيير جنسيتها، أو نقل المركز الرئيسي للشركة المؤسسة في الدولة لدولة أخرى، ويعتبر باطلاً كل نص يقضي بغير ذلك.</p>	<p>ويجب على مجلس الإدارة أن يشهر قرارات الجمعية العامة غير العادية إذا تضمنت تعديل النظام الأساسي للشركة.</p>
	<p>الشاهدان</p> <p>1- 2-</p>	<p>الأطراف</p> <p>1- 2- 3- 4- 5- 6-</p>
		



		دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق
نموذج ت / 1 محضر توثيق رقم (.....)	Article (34)	مادة (34)
تاريخ التوثيق 14 / / الموافق الرسوم (.....) ريال بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق	<p>The minutes of meeting shall include the attendance statement, the legal quorum, a complete summary of all the discussions of the General Assembly and the Extraordinary General Assembly and whatever happens during the meeting as well as the resolutions of the General Assembly and any information requested by QH/QIA to be documented in the minutes.</p> <p>The minutes shall be signed by the chairman of the General Assembly or the Extraordinary General Assembly, as the case may be, in addition to the representatives of QH.</p>	<p>يحرر محضر اجتماع يتضمن إثبات الحضور وتوفر النصاب القانوني للانعقاد وملخصاً وافياً لجميع مناقشات الجمعية العامة والجمعية العامة غير العادية وكل ما يحدث أثناء الاجتماع والقرارات التي اتخذت في الجمعية، وكل ما تطلب قطر القابضة / جهاز قطر للاستثمار إثباته في المحضر،</p> <p>ويوقع عليه من رئيس الجمعية العامة أو رئيس الجمعية العامة غير العادية، بحسب الأحوال، بالإضافة إلى ممثلي قطر القابضة.</p>
	Article (35)	مادة (35)
	<p>Subject to the Commercial Companies Law, the minutes of the Board's meeting shall be regularly documented in a special register.</p>	<p>مع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية، تدون محاضر اجتماعات الجمعية العامة بصفة منتظمة في سجل خاص.</p>
	الشاهدان .....-1 .....-2	الأطراف .....-1 .....-2 .....-3 .....-4 .....-5 .....-6
		



دولة قطر
وزارة العدل
إدارة التوثيق



نموذج ث / 1
محضر توثيق رقم (.....)

تاريخ التوثيق

14 / / هـ

الموافق

.....

الرسوم

(.....) ريال

بالإيصال رقم

(.....)

بتاريخ

.....

عدد أوراق العقد

(.....)

المرفقات

.....

الموثق

.....

خاتم التوثيق



Chapter Five

Auditors

Article (36)

The Company shall have one auditor or more to be appointed by the General Assembly for one (1) year or more. The General Assembly shall determine their remunerations and may reappoint them provided that such appointment does not exceed five (5) consecutive years.

The Auditor must be recorded in the Auditors Register pursuant to the provisions of Law No. (30) of 2004, regulating the Auditors' profession and must have practiced auditing for at least ten consecutive years.

الفصل الخامس

مراقبو الحسابات

مادة (36)

يكون للشركة مراقب حسابات أو أكثر تعينهم الجمعية العامة لمدة سنة أو أكثر وتحدد أتعابهم، ويجوز لها إعادة تعيينهم على ألا تتجاوز مدة التعيين خمس سنوات متصلة.

ويجب أن يكون المراقب من المقيدين في سجل مراقبي الحسابات المنصوص عليه في القانون (30) لسنة 2004 بتنظيم مهنة مراقبة الحسابات، وأن يكون قد زاوول المهنة لمدة عشر سنوات متصلة على الأقل.

الشاهدان

الأطراف

.....-1

.....-2

.....-1

.....-2

.....-4

.....-3

.....-6

.....-5



نموذج ت / 1 محضر توثيق رقم (.....)			دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق										
تاريخ التوثيق 14 / / الموافق الرسوم (.....) ريال بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق	<p style="text-align: center;">Article (37)</p> <p>The auditor while performing his work shall comply with the duties and obligations stipulated by the Law.</p> <p>The auditor shall be liable for the correctness of the details mentioned in his report in his capacity as an agent/proxy of all the shareholders.</p> <p>If there is more than one auditor, they shall be jointly liable for the auditing works.</p> <p style="text-align: center;">Article (38)</p> <p>The auditor shall be entitled, at any time, to review the books, records and documents of the Company and to request the data which he deems necessary to obtain them as well as to verify the assets and liabilities of the Company.</p> <p>In the case of not being able to use such rights, the auditor shall document this issue in a written report to be presented to</p>	<p style="text-align: center;">مادة (37)</p> <p>يلتزم مراقب الحسابات في أداء عمله بكل ما أوجبه عليه القانون من واجبات أو التزامات.</p> <p>ويكون المراقب مسؤولاً عن صحة البيانات الواردة في تقريره بوصفه وكيلًا عن مجموعة المساهمين.</p> <p>ويكون المراقبون في حالة تعددهم مسؤولين بالتضامن عن أعمال الرقابة</p> <p style="text-align: center;">مادة (38)</p> <p>لمراقب الحسابات في أي وقت الاطلاع على دفاتر الشركة وسجلاتها ومستنداتها وطلب البيانات التي يرى ضرورة الحصول عليها، وله أن يتحقق من موجودات الشركة والتزاماتها،</p> <p>وعليه في حالة عدم تمكنه من استعمال هذه الحقوق إثبات ذلك كتابة في تقريره الذي يقدم للجمعية العامة في حالة تعذر معالجته قبل الاجتماع.</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%; text-align: center;">الشاهدان</th> <th style="width: 50%; text-align: center;">الأطراف</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">.....-1</td> <td style="text-align: center;">.....-1</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">.....-2</td> <td style="text-align: center;">.....-4</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">.....-2</td> <td style="text-align: center;">.....-5</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">.....-2</td> <td style="text-align: center;">.....-6</td> </tr> </tbody> </table>	الشاهدان	الأطراف-1-1-2-4-2-5-2-6
الشاهدان	الأطراف												
.....-1-1												
.....-2-4												
.....-2-5												
.....-2-6												



			دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق
نموذج ت / 1 محضر توثيق رقم (.....)			
تاريخ التوثيق 14 / / هـ الموافق الرسوم ريال (.....) بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق	the General Assembly in case such issue is not resolved prior the meeting. Article (39) The auditor shall attend the General Assembly's meeting and express his opinion in whatever related to his work, notably the balance sheet of the Company. The auditor shall read his report in the meeting which shall include all the data stipulated in the Commercial Companies Law. QH/QIA shall be entitled to engage discussion with the auditor and ask for clarifications regarding the documents mentioned in his report. Chapter Six Finance of the Company Article (40) The Company's financial year shall start on the first of January and ends on the 31st of December of each calendar year	مادة (39) على مراقب الحسابات أن يحضر الجمعية العامة، وأن يدلي في الاجتماع برأيه في كل ما يتعلق بعمله وبوجه خاص في ميزانية الشركة، ويتلو تقريره على الجمعية العامة، ويجب أن يكون التقرير مشتملاً على كافة البيانات المنصوص عليها في قانون الشركات التجارية. ويكون لقطر القابضة / جهاز قطر للاستثمار حق مناقشته وطلب إيضاحات بشأن الوثائق الواردة في تقريره. الفصل السادس مالية الشركة مادة (40) تبدأ السنة المالية للشركة من أول يناير وتنتهي في آخر ديسمبر من كل سنة، على أن السنة المالية	
	الشاهدان .....-1 .....-2	الأطراف .....-1 .....-2 .....-3 .....-4 .....-5 .....-6	





دولة قطر

وزارة العدل

إدارة التوثيق



نموذج ت / 1

محضر توثيق رقم (.....)

تاريخ التوثيق

14 // هـ

الموافق

.....

الرسوم

(.....) ريال

بالإيصال رقم

(.....)

بتاريخ

.....

عدد أوراق العقد

(.....)

المرفقات

.....

الموثق

.....

خاتم التوثيق



provided that the first financial year starts as of the Company's incorporation date and lasts until the 31st of December of the following year.

Article (41)

The Board of Directors shall present, each financial year, the balance sheet, profit and loss accounts of the Company as per the stipulations hereof.

Article (42)

A percentage prescribed by the Board of Directors of the gross profits shall be deducted annually for the consumption of the Company's assets or for the compensation of their impairment. Such funds shall be used to repair or purchase resources, machineries and facilities necessary for the Company.

Article (43)

The net profits shall be distributed as follows:

الأولى تشمل المدة من تاريخ شهر الشركة حتى نهاية السنة التالية

مادة (41)

يعرض مجلس الإدارة في بداية كل سنة مالية ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر طبقاً لما هو مبين في هذا النظام الأساسي.

مادة (42)

تقتطع سنوياً من الأرباح غير الصافية نسبة مئوية يحددها مجلس الإدارة لاستهلاك موجودات الشركة أو التعويض عن نزول قيمتها. وتستعمل هذه الأموال لإصلاح، ولشراء الموارد والآلات والمنشآت اللازمة للشركة.

مادة (43)

توزيع الأرباح الصافية على الوجه التالي:



الشاهدان	الأطراف
.....-1	.....-1
.....-2	.....-2
.....-3	.....-3
.....-4	.....-4
.....-5	.....-5
.....-6	.....-6



<p>نموذج ث / 1 محضر توثيق رقم (.....)</p>			<p>دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق</p>
<p>تاريخ التوثيق 14 / / هـ الموافق الرسوم (.....) ريال بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات</p>	<p>1. (10%) of the net profits shall be annually deducted allocated to the statutory reserve. The General Assembly may suspend such deduction if such reserve attains (50%) of the Company's paid capital and if such reserve is less than the mentioned percentage, the deduction shall be resumed until the statutory reserve reaches such percentage.</p> <p>2. The remaining shall be added to the Budget of QH/QIA.</p> <p style="text-align: center;">Article (44)</p> <p>The reserve funds shall be used pursuant to the resolution of the General Assembly in line with the Company's interests.</p>		
<p>الموثق خاتم التوثيق</p>	<p>1. تقطع سنوياً عشرة في المائة من الأرباح الصافية تخصص لتكوين الاحتياطي القانوني، ويجوز للجمعية العامة إيقاف هذا الاقتطاع إذا بلغ هذا الاحتياطي (50%) من رأس المال المدفوع، وإذا قل الاحتياطي القانوني عن النسبة المذكورة وجب إعادة الاقتطاع حتى يصل الاحتياطي القانوني إلى تلك النسبة.</p> <p>2. يؤول الباقي إلى موازنة قطر القابضة/ جهاز قطر للاستثمار.</p> <p style="text-align: center;">مادة (44)</p> <p>يستغل المال الاحتياطي بناءً على قرار الجمعية العامة بما يحقق مصالح الشركة.</p>		
	الشاهدان	الأطراف	
	-1	-2	-1
	-2	-4	-3
		-6	-5










نموذج ت / 1 محضر توثيق رقم (.....)			دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق
تاريخ التوثيق 14 / / الموافق الرسوم ريال (.....) بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق	<p>Chapter Seven</p> <p>Termination and Dissolution of the Company</p> <p>Article (45)</p> <p>The Company's termination shall be as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Termination of the term fixed of the Company, unless extended as per the stipulations hereof. 2. Completion of the objective for which the Company was established or being unachievable. 3. Loss of all or a majority of the Company's funds so that the investment of the remaining funds is unfeasible. 4. QH resolution dissolving the Company prior its term expiry. 5. Merger of the Company with another company or organization. 	<p>الفصل السابع</p> <p>انقضاء الشركة وتصفيتها</p> <p>مادة (45)</p> <p>تنقضي الشركة بأحد الأمور التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. انقضاء المدة المحددة لها، ما لم تمدد على النحو الوارد في هذا النظام. 2. انتهاء الغرض الذي أسست من أجله أو استحالة تحقيقه. 3. هلاك جميع مال الشركة أو معظمه بحيث يتعذر استثمار الباقي استثماراً مجدداً. 4. اتخاذ قطر القابضة قرار بحل الشركة قبل انتهاء مدتها. 5. اندماج الشركة في شركة أو هيئة أخرى. 	
	الشاهدان .....-1 .....-2	الأطراف .....-1 .....-2 .....-3 .....-4 .....-5 .....-6	








			دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق
نموذج ت / 1 محضر توثيق رقم (.....)			
تاريخ التوثيق 14 / / هـ الموافق الرسوم (.....) ريال بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق	6. Court judgment dissolving the Company or declaring its bankruptcy. Article (46) If the losses of the Company reaches half of the capital, the Board of Directors shall invite the Extraordinary General Assembly to convene to discuss if the matter requires the dissolution of the Company before its fixed term or the reduction of the capital or other appropriate measures to be taken. In case the Board of Directors did not convene the Extraordinary General Assembly or the Extraordinary General Assembly was not duly constituted due to the quorum failure or refused the Company's dissolution or it was not possible to issue any resolution in this matter, each shareholder may file a claim with the competent court to dissolve the Company.	6. صدور حكم قضائي بحل الشركة أو إشهار إفلاسها. مادة (46) إذا بلغت خسائر الشركة نصف رأس مالها، وجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العامة غير العادية لتقرر ما إذا كان الأمر يستوجب حل الشركة قبل انتهاء الأجل المحدد لها أو تخفيض رأس المال أو اتخاذ غير ذلك من التدابير المناسبة. وإذا لم يتم عقد الجمعية العامة غير العادية، أو لم يتم انعقادها لعدم توفر النصاب القانوني أو رفضت الجمعية حل الشركة، أو تعذر إصدار قرار في الموضوع لأي سبب من الأسباب، جاز لكل ذي مصلحة أن يطلب من المحكمة المختصة حل الشركة.	
	الشاهدان .....-1 .....-2	الأطراف .....-1 .....-2 .....-3 .....-4 .....-5 .....-6	
			






نموذج ت / 1 محضر توثيق رقم (.....)			دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق
تاريخ التوثيق 14 / / هـ الموافق الرسوم (.....) ريال بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق	<p>Article (47)</p> <p>The company's dissolution after its termination shall be performed in accordance with the provisions stipulated in the Commercial Companies' Law.</p> <p>Chapter Eight</p> <p>Closing Provisions</p> <p>Article (48)</p> <p>The Company and its Board of Directors shall be committed to all the policies, procedures and instructions issued by QH/QIA for its subsidiaries. The Company and its Board of Directors shall be also committed to the Governance Policy of QIA's Subsidiaries issued by the QIA's Board of Directors, its amendments and its means of implementation (policies, procedures and instructions) notably regarding the following:</p>	<p>مادة (47)</p> <p>تجري تصفية الشركة بعد انقضائها، وفقاً للأحكام المنصوص عليها في قانون الشركات التجارية.</p> <p>الفصل التاسع</p> <p>أحكام ختامية</p> <p>مادة (48)</p> <p>تلتزم الشركة ومجلس إدارتها بجميع ما يصدر عن قطر القابضة/ جهاز قطر للاستثمار من سياسات وإجراءات وتعليمات للشركات التابعة، كما تلتزم باتباع سياسة حوكمة الشركات التابعة لجهاز قطر للاستثمار الصادرة من مجلس إدارة الجهاز، وما يرد عليها من تعديلات، وما يصدر تنفيذاً لها من سياسات وإجراءات وتعليمات، وبخاصة فيما يتعلق بما يلي:</p>	
الشاهدان .....-1 .....-2	الأطراف .....-1 .....-2 .....-3 .....-4 .....-5 .....-6		








		دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق
نموذج ت 1 / محضر توثيق رقم (.....)		
تاريخ التوثيق 14 // هـ الموافق الرسوم (.....) ريال بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق	1. Appointment, removal, remuneration, performance supervision, evaluation and training of the Chairman and the Board's members 2. Control and follow-up of all the important operations and transactions regarding funding, borrowing and financial obligations such as debts, mortgages and others, investment, capital expenditure, sale of the Company's real estates and others. 3. Adoption of the strategic plans for the Company. 4. Receiving periodic reports, and upon request, on financial statements, auditors' reports, and the results achieved in operations.	1. تعيين رئيس وأعضاء مجلس الإدارة، وإنهاء تعيينهم، ومكافاتهم، ومراقبة أدائهم وتقييمهم، وتدريبهم. 2. مراقبة ومتابعة جميع العمليات والمعاملات الهامة، فيما يتعلق بالتمويل والاقتراض والالتزامات المالية كالديون والرهن وغيرها، والاستثمار، والمصروفات الرأسمالية، وبيع عقارات الشركة، وغيرها. 3. اعتماد الخطط الاستراتيجية للشركة. 4. تلقي تقارير دورية وعند الطلب، بشأن القوائم المالية، وتقارير مدققي الحسابات، والنتائج المحققة في العمليات والتشغيل.
	Unless prior written approval of the board of directors of QIA or QH, the Company's Board may not take any decision or action which breach the outlined Governance	
	الشاهدان .....-1 .....-2	الأطراف .....-1 .....-2 .....-3 .....-4 .....-5 .....-6
		



		دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق										
نموذج ت / 1 محضر توثيق رقم (.....)												
تاريخ التوثيق 14 / / هـ الموافق الرسوم (.....) ريال بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق 	Policy, notably regarding matters related to the capital, the debts, the financial obligations, the loans, the sale or mortgage of the company's real estates or borrowing or providing any financial guarantees by any forms or means whether directly or indirectly, the Budget, the Company's strategy, the business plan, and any other matters that impact the Company's entity, especially the governance, the liquidation and the merger. QH/QIA shall establish the necessary standards and conditions for the implementation of this article Article (49) All contracts, correspondence, documents, announcements and other papers issued by the company must bear the Company's name, its legal form, headquarter and registration number in the commercial register only.	أي ضمانات مالية، بأي صورة أو بأي طريقة، سواء كانت بشكل مباشر أو غير مباشر، والموازنة، واستراتيجية الشركة، وخطة العمل، وأي مسائل أخرى تؤثر على كيان الشركة، وبخاصة الحوكمة والتصنيفة والاندماج، قبل الموافقة الكتابية المسبقة لمجلس إدارة جهاز قطر للاستثمار أو قطر القابضة. ويضع قطر القابضة / جهاز قطر للاستثمار المعايير والشروط اللازمة بشأن تطبيق هذه المادة. مادة (49) جميع العقود والمراسلات والمخالصات والإعلانات وغيرها من الأوراق التي تصدر عن الشركة، يجب أن تحمل اسمها وبياناتها عن شكلها ومركزها الرئيسي ورقم قيدها في السجل التجاري فقط										
	<table border="1"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">الشاهدان</th> <th style="text-align: center;">الأطراف</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">.....-1</td> <td style="text-align: center;">.....-2</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">.....-2</td> <td style="text-align: center;">.....-4</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">.....-3</td> <td style="text-align: center;">.....-5</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">.....-4</td> <td style="text-align: center;">.....-6</td> </tr> </tbody> </table>	الشاهدان	الأطراف-1-2-2-4-3-5-4-6	1- 2- 3- 4- 5- 6-
الشاهدان	الأطراف											
.....-1-2											
.....-2-4											
.....-3-5											
.....-4-6											



نموذج ت / 1 محضر توثيق رقم (.....)			دولة قطر وزارة العدل إدارة التوثيق
تاريخ التوثيق // 14 هـ الموافق الرسوم (.....) ريال بالإيصال رقم (.....) بتاريخ عدد أوراق العقد (.....) المرفقات الموثق خاتم التوثيق	Article (50) The Company shall be exempted from the provisions of Article (16) of the Commercial Companies Law. The provisions of the Commercial Companies Law shall apply to all matters not covered herein. Any amendment occurring to such law shall be deemed to be complementary to this Articles of Association.	مادة (50) تستثنى الشركة من أحكام المادة (16) من قانون الشركات التجارية. وفيما لم يرد بشأنه نص خاص في هذا النظام، تسري أحكام قانون الشركات التجارية، وتعتبر جميع التعديلات التي تطرأ على ذلك القانون بمثابة بنود مكملة لهذا النظام.	
	Counterparts Article (51) This Articles of Association is made in five (5) counterparts. The Company shall keep three (3) counterparts. The fourth counterpart shall be deposited at Ministry of Justice and the Fifth counterpart with Amendment Approval Form shall be deposited at the Companies Control Department at the Ministry of Commerce and Industry.	نسخ العقد مادة (51) حرر هذا النظام المعدل من خمس نسخ، تحتفظ الشركة بثلاث نسخ وتقدم النسخة الرابعة لوزارة العدل والنسخة الخامسة مع طلب الموافقة على التعديل إلى إدارة مراقبة شؤون الشركات بوزارة التجارة والصناعة.	
الشاهدان .....-1 .....-2	الأطراف .....-1 .....-2 .....-3 .....-4 .....-5 .....-6		
			



دولة قطر

وزارة العدل

إدارة التوثيق

نموذج ث / 2

محضر توثيق رقم (.....)

Qatar Holding

شركة قطر القابضة

Name: _____

الاسم: شركة القابضة

Capacity: _____

الصفة: _____

Signature: _____

التوقيع: _____

أنا الموقع رئيس قسم التوثيق أقر أنه في الساعة ..:٥٠... والموقعة بتاريخ ١4-٥ الموافقة ٢٠٢٠م...، قد حضر أمامي الأشخاص الموقعون أعلاه وأبرزوا هذا المحرر طالبين توثيقه ، فدفقت فيه وفي أهليتهم وهويتهم فلم أجد مانعاً شرعياً أو قانونياً من توثيقه فتلوته عليهم وأفهمتهم مضمونه فأقروه ووقعوه أمامي.

إن إدارة التوثيق غير مسؤولة عن محتويات هذا المحرر وعن الالتزامات الناشئة عنه .

الشاهد الثاني :

الشاهد الأول :

الاسم :

الاسم :

الجنسية :

الجنسية :

بطاقة شخصية رقم :

بطاقة شخصية رقم :

التوقيع:

التوقيع:

رئيس قسم التوثيق

الموثق

